

CLASSEMENT des LETTRES de JEAN CHRYSOSTOME PAR INCIPIT

Les *Lettres* sont numérotées d'après l'ordre de R. Delmaire. Entre parenthèses est indiqué le numéro de la lettre en PG 52 (ou, en chiffres romains, en SC 13bis pour les *Lettres à Olympias*)

- 2 (10/II) **Olympias**
Ἐλλὰ καὶ τοῦτό σοι ... σφόδρα ἤλγισα.
- 171 (147) **Anthemios**
Ἄλλοι μὲν σου τῆ θαυμασιότητι... τῶν σῶν κατορθωμάτων τὸ μέγεθος.
- 172 (124) **Gemellos**
Ἄλλοι μὲν τῆ θαυμασιότητί σου συνήδονται... τὴν τῶν ἀδικουμένων συμμαχίαν ἡγούμενος.
- 180 (127) **Polybe**
Ἄλλος μὲν ἂν τις τὸν ἀφόρητον κρυμὸν... περισπούδαστον τοῦτο μανθάνειν.
- 178 (16/XIV) **Olympias**
Ἀμφοτέρα τῆς ἀφάτου τοῦ θεοῦ φιλανθρωπίας ... δείξασα τῆς σῆς συνέσεως.
- 69 (220) **Paianios**
Ἀνεπνεύσαμεν, ἐσκιρτήσαμεν... ἡλικὴν χαριῆ χάριν τοῦτο ποιῶν.
- 8 (120) **Theodora**
Ἀνηλώθημεν, ἐδαπανήθημεν... δόξωμεν καὶ ἐπαχθεῖς εἶναί σοι.
- 154 (6/XII) **Olympias**
Ἀπ'αὐτῶν ἀναβάς τῶν τοῦ θανάτου πυλῶν ... καρπούμεθα εὐφροσύνην.
- 17 (88) **Jean évêque de Jérusalem**
Ἀπωκίσθημεν εἰς τὴν Κουκουσὸν... διὰ τῶν πραγμάτων αὐτῶν μαθόντες.
- 152 (65) **Marcien et Marcellin**
Ἀρκοῦσαν ἔχετε παραμυθίαν τῆς ἀθυμίας... ὅσης ἡμᾶς ἐμπιπλάτε τῆς εὐφροσύνης.
- 135 (43) **Bassiana**
Αὐτὴ μὲν μακρὸν ἐσίγησας χρόνον... ἐν ἐρημίᾳ καθημένοις παρέχουσαν τὴν παραμυθίαν
- 52 (186) **Alypios**
Αὐτὸς μὲν ἔδειςσας... πολλὴν καρπωσόμεθα τὴν παράκλησιν.
- 61 (228) **Théodore médecin**
Αὐτὸς μὲν εἰς τὴν τῶν πραγμάτων ἀσχολίαν... παρὰ τῆς σῆς ἐμμελείας ἐπιστολάς.
- 177 (139) **Théodore consulaire de Syrie**
Αὐτὸς μὲν ἔφης σημεῖον ποιεῖσθαι... ἀλλ' ἡ τοῦ τόπου κατασκευάζει ἐρημία.
- 224 (67) **Théodote diacre**
Αὐτὸς μὲν, κύριέ μου τιμιώτατε καὶ εὐλαβέστατε... παραμυθήσασθαι τῶν ἐπιστολῶν.
- 131 (24) **Hesychios**
Αὐτὸς μὲν συγγνώμης ἀξιοῖς τυχεῖν... τὴν ἐντεῦθεν ἡμῖν αὐτοῖς πραγματευόμενοι ἡδονήν.
- 37 (84) **Faustin**
Ἀφικόμεθα εἰς τὴν Κουκουσὸν... εὐαγγελιζομένας ἡμῖν περὶ τῆς υἰείας τῆς σῆς.
- 223 (132) **Gemellos**
Βαβαί, ἡλικὸν ἐστὶ γενναία καὶ νεανικὴ ψυχὴ... ἡ χάρις ἐστὶν ἡ αὐτή.
- 197 (149) **Aurelius évêque de Carthage**
Βαβαί, ἡλικὸν ἐστὶ γενναία ψυχὴ... λιμένα εἰρήνης ὀρμίσαι ἐσπουδακώς.
- 208 (156) **Évêques**
Βοᾶ μὲν πανταχοῦ καὶ αὐτὴ τῶν πραγμάτων ἡ φύσις... παρὰ τῷ φιλανθρώπῳ Θεῷ ἀμοιβάς.

227 (142) Elpidios évêque

Γλώττη μὲν ὀλιγάκις... ἡμῖν διορθώσασθαι ἀρρωστίαν.

146 (117) Theodora

Γράφω μὲν ὀλιγάκις τῇ κοσμιότητί σου... μετὰ πολλῆς καρπώσασθαι τῆς εὐκολίας.

46 (118) Évêques et prêtres en prison

Δεσμωτήριον οἰκεῖτε... διατρίβοντες, καρπωσόμεθα τὴν παράκλησιν.

40 (234) Brison

Ἐβδομήκοντα σχεδὸν ἡμέρας... ὅπως χαίρομεν τοῖς σοῖς ἀγαθοῖς.

164 (145) Nicolas prêtre

Ἐβουλόμην καὶ αὐτὸς καὶ σφόδρα ἐπεθύμουν ἰδεῖν σου... διαταράττεσθαι καὶ θορυβεῖσθαι.

124 (19) Marcien et Marcellin

Ἐβουλόμεθα μὲν ὑμᾶς σφοδρὸς ἡμῶν ὄντας... οὐχ ἡ τοῦ τρόπου ῥαθυμία ἐργάζεται

137 (46) Rufin

Ἐβουλόμην μὲν συνεχέστερον ἐπιστέλλειν... τοιοῦτον γὰρ τὸ φιλεῖν γνησίως.

185 (70) Aptonios, Théodote et Chaereas, prêtres et moines

Ἐβουλόμην καὶ αὐτὸς παραγενομένους... τὰ περὶ τῆς ὑγείας τῆς ὑμετέρας εὐαγγελιζόμενοι.

93 (207) Moines goths du quartier de Promotus

Ἐγνω καὶ πρὸ τῶν γραμμάτων... ἔχετε τῆς γνώμης καὶ τῆς προθυμίας.

139 (49) Alphios

Ἐγὼ μὲν ἐβουλόμην συνεχέστερον ἐπιστέλλειν, ἡ δὲ... τιμιότητος δεχόμεθα γράμματα.

141 (56) Romulos et Byzos moines

Ἐγὼ μὲν ἐβουλόμην ὑμᾶς καὶ ἐνταῦθα... ὑγιαίνοντας καὶ ἐρρωμένους.

26 (30) Heorthios évêque

Ἐγὼ μὲν ἐπεθύμουν... περισπούδαστον ἡμῖν μανθάνειν.

44 (223) Hesychios

Ἐγὼ μὲν ἐπεθύμουν καὶ μὴ γράψας... μάλιστα πάντων καὶ φιλεῖν οἶσθα

24 (111) Anatole évêque d'Adana

Ἐγὼ μὲν καὶ συγγενέσθαι... ἐπὶ διανοίας σε περιφέροντες.

28 (74) Hesychios

Ἐγὼ μὲν σε καὶ ἰδεῖν... ἐπιδεικνύμενος τὴν φιλοτιμίαν

74 (229) Severa

Ἐγὼ μὲν σου τὴν εὐγένειαν εἶδον... Ἀγάπης γὰρ ἴσον οὐδέν.

149 (200) Callistrate évêque d'Isauria

Ἐγὼ μὲν σου τὴν εὐλάβειαν... τὴν ἐκ τῆς παρουσίας ἡδονὴν σοφίζεσθαι παρακλήθητι

116 (76) Chalcidia

Ἐγὼ μὲν σφόδρα ἐπιθυμῶ σὺν ἡμῖν εἶναι... πολὺ μείζων τῶν παθημάτων

64 (94) Pentadia diaconesse

Ἐγὼ σου τὴν ἀγάπην... τὸν εὐλογημένον σου οἶκον πάντα μεριμνῶμεν.

(233) À l'évêque d'Antioche

Ἐδει μὲν τὴν ὑμετέραν εὐλάβειαν... τὰ θηρία τοῦ ἀφροῦ τῶν φίλων ἡμερώτερα. Ἐρρωσο.

83 (191) Ampruklè diaconesse

Ἐδεξάμην δευτέραν ἢν ἔφης... τὰ περὶ τῆς ῥώσεως τῆς σῆς.

101 (213) Philippe prêtre

Ἐθαύμασα πῶς ἐν οὕτω χρόνῳ μακρῶ... ἐν τῷ μέλλοντι αἰῶνι δοῦναι τὸν μισθόν.

73 (225) Constance prêtre

Ἐθαύμασα πῶς οὕτω σφοδρὸς... καὶ τοῦ οἴκου σου παντός.

96 (210) Théodore

Ἐθαύμασα πῶς παρ' ἐτέρων ἔμαθον... οἴκοθεν καὶ παρὰ σαυτοῦ ποιεῖς.

217 (165) Évêques venus avec les évêques d'Occident

Ἐθαυμάσαμεν ὑμῶν καὶ τὴν ἔμπροσθεν προθυμίαν... εἰς εὐδαιμόνιον αὐτὰς ὁρμίσαι λιμένα.

79 (26) Magnos évêque

Εἰ καὶ αὐτὸς ἡμῖν οὐκ ἐπέσταλκας... συνεχῶς ἀπολαύοντες τῆς παραμυθίας.

134 (38) Hymnetios archiatre

Εἰ καὶ μὴ συνεχῶς ἐπεστάλακαμεν τῇ τιμιότητί σου... τοῦ ναυαγίου ταχέως ἀπήλλαξας.

194 (168) Proba, matrone à Rome

Εἰ καὶ πολλῶ διωκίσαμεθα τῷ μέσῳ τῆς ὁδοῦ... ἐπειδὴπερ σφόδρα αὐτῆς ἀντεχόμεθα.

140 (55) Symeon et Mares prêtres et moines dans la région d'Apamée

Εἰ καὶ πολλῶ διειργόμεθα τῷ τῆς ὁδοῦ διαστήματι... καρπώσεσθε τὸν μισθόν.

200 (183) Hesychius, évêque de Salone

Εἰ καὶ πολλῶ διειργόμεθα... πλείων ὑμῖν κείσεται καὶ ὁ μισθός.

14 (85) Lucius évêque

Εἰ καὶ πολλῶ τῷ μέσῳ... διὰ τῆς γνώμης ταύτης γινόμενοι.

20 (108) Ourbicios évêque

Εἰ καὶ πολὺν ἔχω χρόνον... τὴν παρουσίαν φανταζόμενοι τὴν ὑμετέραν.

62 (73) Agapet

Εἰ καὶ πολὺς μεταξὺ χρόνος... τοιαῦτα πρὸς ἡμᾶς διαπεμπόμενος γράμματα.

82 (28) Basile prêtre

Εἰ καὶ τῆς κατ' ὄψιν σου συντυχίας... πολλὴν ἐντεῦθεν καρπώσαμεθα τὴν παράκλησιν.

32 (173) Evethios

Εἰ καὶ τῷ σώματι κεχωρίσμεθά σου... μεγίστην ἐντεῦθεν καρπώσαμεθα τὴν παράκλησιν.

102 (214) Sébastien prêtre

Εἰ καὶ τῷ σώματι κεχωρίσμεθά... ἀπὸ τῶν τοιούτων γραμμάτων καρπώσαμεθα τὴν παράκλησιν

92 (206) Théodule diacre

Εἰ καὶ χαλεπὸς ὁ χειμὼν... συνεχῶς, ἕως ἂν ᾗς αὐτόθι.

25 (112) Théodore évêque

Εἰ μὲν οἶόν τε ᾗς... γενναίας σου ψυχῆς τὴν ἀγάπην.

113 (219) Severina et Romula

Εἰ μὴ σφόδρα τὴν γνησίαν ὑμῶν ἀγάπην ἤδειν... τὸ γνήσιον καὶ θερμὸν τῆς διαθέσεως.

77 (232) Carteria

Εἰ σαφῶς ἤδεις ὅσην ἡμῖν δίδως χάριν... τὴν τιμὴν, ἣν ἔχεις πρὸς ἡμᾶς.

55 (188) Marcellin

Εἰς μὲν αὐτὸ τὸ πάντων ἐρημότατον χωρίον... διατρίβοντες, ἀπολαύσωμεν παρακλήσεως.

33 (80) Firmin

Εἰς μὲν τὴν συνουσίαν σου... περὶ τῶν ἀγαπωμένων μανθάνειν.

72 (226) Marcien et Marcellin

Ἐλύσατε ἡμῖν τὸ αἰνιγμα... ἡμᾶς ἀγαγεῖν ἑορτήν.

145 (99) Asyncritia

Ἐμοὶ μὲν περισπούδαστον... αἰεὶ περὶ ὑμᾶς ἐπεδειξάμεθα.

153 (5/XI) Olympias

Ἐπετάθη τὰ τῆς θλίψεως ὑμῖν ... μανθάνωμεν περὶ τῆς ῥώσεως τῆς σῆς.

196 (170) Italica

Ἐπὶ μὲν τῶν ἔξωθεν πραγμάτων... καταστῆσαι διαταραχθέντα ἅπαντα.

148 (144) Diogene

Ἐρημον μὲν ἢ Κουκουσὸς χωρίον... γράμματα τῆς σῆς ἐμμελείας.

42 (194) Gemellos

Ἐρημον μὲν οἰκοῦμεν χωρίον... μετὰ ἀκριβείας τῇ μεγαλοπρεπείᾳ τῇ σῇ.

38 (236) Carterios gouverneur

Ἐρημότατον μὲν χωρίον... δεξιόμεθα παρὰ τῆς θαυμασιότητός σου.

100 (199) Daniel prêtre

Εὐλογητὸς ὁ Θεός... παρέξετε εὐφροσύνην ἐντεῦθεν καὶ ἡδονήν

173 (126) Rufin prêtre

Ἦλθεν εἰς ἡμᾶς, ὅτι πάλιν ἀνήφθη... τὰς ἀστέγους ἐκκλησίας ἀπαρτίσαι.

27 (72) Alphios

Ἡμεῖς εἰ καὶ πόρρω σου καθήμεθα... τιμιότητος καρπωσόμεθα τὴν παράκλησιν.

150 (176) Hesychios

Ἡμεῖς ἐπιθυμοῦμεν καὶ παρόντα σε θεάσασθαι... ἔχη συμμαχίαν.

80 (57) Adolia

Ἡμεῖς, κὰν αὐτὴ σπανιάκις ἐπιστέλλης... τὰ περὶ τῆς ῥώσεως τῆς σῆς καὶ οἴκου σου παντός.

16 (87) Euloge évêque

Ἡμεῖς, κὰν πρὸς αὐτὰς ἀφικώμεθα... μέγιστον δεῖγμα τῆς σῆς ἀρετῆς.

129 (25) Elpidios évêque

Ἡμεῖς μὲν ἐβουλόμεθα συνεχῶς ἐπιστέλλειν... μεγίστην ἐντεῦθεν καρπούμενοι τὴν παραμυθίαν.

206 (154) Évêques

Ἡμεῖς μὲν ἐπιθυμοῦμεν καὶ ταῖς τοῦ σώματος... ἀποτεριχίζοντες ἀγρυπνία τε καὶ σπουδῇ

87 (101) Sévère prêtre

Ἡμεῖς μὲν καίτοι χωρίον... τὰ μέγιστα χαριούμεθα τοῦτο ποιῶντες.

97 (211) Timothée prêtre

Ἡμεῖς μὲν σοὶ καὶ πρώην ἐπεστάλακαμεν... τὴν μέλλουσαν δόξαν ἀποκαλυφθῆναι εἰς ἡμᾶς.

181 (131) Elpidios évêque

Ἡμεῖς οὔτε ὑπερορῶντες... τοῦτο ποιῶντες τὰ μέγιστα χαριούμεθα.

43 (196) Aèce

Ἡμεῖς σου τῆς ἀγάπης... ἐντεῦθεν καρπωσόμεθα τὴν ἡδονήν

132 (36) Maron prêtre moine

Ἡμεῖς τῇ μὲν ἀγάπῃ συνδεδεμέμά σοι... πρὸ πάντων εὐχεσθαι ὑπὲρ ἡμῶν παρακλήθητι.

35 (82) Cytherios

Ἡ μὲν συνουσία ἡμῖν... ἄπερ συνεχῶς ἐπιθυμοῦμεν μαθεῖν.

115 (92) **Moïse prêtre**

Ἡ μὲν ὑπερβολὴ τῶν ἐγκωμίων... μανθάνωμεν περὶ τῆς τιμιότητος τῆς ὑμετέρας.

60 (2/VIII) **Olympias**

Ἦρκει μὲν καὶ ἡ πρώην ἐλθοῦσα ἐπιστολὴ ... δηλώσασα διὰ γραμμάτων ἡμῖν.

207 (155) **Chromace, évêque d'Aquilée**

Ἦχησε καὶ μέχρις ἡμῶν ἡ μεγαλόφωνος... τὴν ὑγείαν πυκνοτέρως εὐαγγελιζόμενοι.

117 (77) **Asyncritia**

Καὶ ἔμπροσθεν ἐπέσταλκά σου... τὰ τῆς ἀρρωστίας μεταβέβληται

209 (157) **Évêques venus d'Occident**

Καὶ ἔμπροσθεν μὲν ἐξεπληττόμεθα... τοσοῦτον ἀναδεχομένοις ἀγῶνα.

(241) **Constantius à Cyriaque, prêtre**

Καὶ ἐν τούτῳ ἐθαύμασά σου τὴν ἀγάπην... διακεῖσθαί σου περὶ τὴν τιμιότητα.

104 (216) **Mousonios**

Καὶ ἤδη ἐπεστάλκαμέν σου τῇ εὐγενείᾳ... ἐν εὐθυμίᾳ καὶ ἀσφαλείᾳ διάγετε.

13 (54) **Gerontios prêtre**

Καὶ ἤδη μὲν ἐπέσταλκά σου... παρακαλοῦμεν ταχέως ἐπειχθῆναι.

198 (181) **Évêques**

Καὶ ἡ καταλαβοῦσα τὰς Ἐκκλησίας... λόγον ὑπερβαινούσας ὀρίζοντος ἀμοιβάς.

15 (86) **Mares évêque**

Καὶ ἡνίκα προοίμια εἶχεν... τὴν παρ' ἑαυτοῦ παρέχοντος βροπὴν.

204 (152) **Évêques**

Καὶ ἰδίᾳ ἐκάστῳ καὶ κοινῇ πᾶσιν ὑμῖν... ἀναμένει τῶν καλῶν πόνων τὰ βραβεῖα.

I à Inn. **Innocent, évêque de Rome**

Καὶ πρὸ τῶν γραμμάτων... ὑπερέχου μου, δέσποτα τιμιώτατε καὶ ὀσιώτατε.

218 (166) **Évêques venus avec les évêques d'Occident**

Καὶ τὰ ἔμπροσθεν παρὰ τῆς τιμιότητος... τοῦτο ἡμῖν ἔσται παράκλησις.

111 (3/X) **Olympias**

Καὶ τὰ σώματα τὰ σφοδροῖς παλαίσαντα ... καρπωσώμεθα τὴν εὐφροσύνην.

130 (33) **Adolia**

Καὶ ταύτῃ σου τὴν ἀγάπην ἔδειξας... οὐ παύσῃ δι' ἐκάστου ἡμῖν ἐπιστέλλουσα

48 (222) **Castos, Valerios, Diophantos, Cyriaque, prêtres d'Antioche**

Καὶ τὸ γράψαι καὶ προτέρους ἐπιπηδῆσαι... ληψόμεθα τὴν φαντασίαν.

81 (27) **Domnos évêque**

Καὶ τοῦ πέμψαι τὸν τιμιώτατον πρεσβύτερον... πολλὴν καρπούμενοι τὴν εὐφροσύνην.

174 (91) **Romain prêtre**

Καὶ τοῦτο σὸν καὶ τῆς μεγάλης σου... μυρίων κατορθωμάτων ὑπόθεσις.

70 (114) **Elpidios évêque**

Καὶ τοῦτο σὸν... πολλὰ παρ' ἡμῶν προσειπεῖν παρακλήθητι.

221 (68) **Théodote diacre**

Καὶ τοῦτο σὸν τοῦ θερμοτάτου καὶ σφοδροῦ ἡμῶν ἑραστοῦ... ἡμᾶς δεχώμεθα γράμματα.

118 (34) **Carteria**

Καὶ τοῦτο τῆς ἀγάπης τῆς σῆς... οὐ μικρὰν ἐσομένην ἡμῖν παράκλησιν.

184 (69) Nicolas prêtre

Καὶ τοῦτο τῆς γνησίας σου... περὶ ἧς σφόδρα περισπούδαστον ἡμῖν μανθάνειν.

50 (115) Théophile prêtre

Καὶ τοῦτο τῆς εὐγνωμοσύνης... τῆς εὐδοκιμήσεως εὐαγγελιζόμενος.

110 (32) Euthalia

Κὰν ἐλάττους δέχωμαι ἐπιστολάς... ἐν ἧ διατρίβομεν, λαμβάνειν

86 (18) Carteria

Κὰν πολλάκις, κὰν ὀλιγάκις ἐπιστείλῃς... τοιαύτας πέμπουσα ἡμῖν ἐπιστολάς.

192 (148) Cyriaque, Demetrios, Palladios et Eulysios évêques

Μακάριοι καὶ τρισμακάριοι... εὐνοίαν περὶ αὐτοὺς ἐπιδείξασθε

4 (174) Évêques, prêtres et diacres emprisonnés à Chalcédoine

Μακάριοι καὶ τῶν δεσμῶν ὑμεῖς... ἔξετε παρὰ τοῦ φιλανθρώπου Θεοῦ τὸν μισθόν.

237 (PG 541*) Évêques, prêtres et diacres en prison

Μακάριοι τοῦ δεσμοτηρίου καὶ τῆς ἀλύσεως... τοῖς ἐν τοσοῦτοις διαλάμψασιν ἀγῶσιν.

99 (122) Marcien

Μακάριος εἶ καὶ τρισμακάριος... ὅπως αἰεὶ τῆς ἀγάπης τῆς σῆς ἀντεχόμεθα.

126 (21) Alphios

Μακάριος καὶ τρισμακάριος εἶ καὶ πολλάκις... μὴ ἀποστερήσης ἡμᾶς τῆς τοσαύτης εὐφροσύνης

160 (185) Pentadia diaconesse

Μακρὰν ἐσίγησας σιγὴν... ἀπὸ τῶν τοιούτων γραμμάτων καρπωσόμεθα τὴν παράκλησιν

59 (103) Ampruklè diaconesse et ses compagnes

Μακρῶ μὲν διώκισμαι τῷ μήκει... τὸ μήκος τῆς ἔμπροσθεν ἡμῖν παραμύθησαι σιγῆς.

176 (31) Marcellin

Μακρὰν μὲν ἐσιγήσαμεν ἀμφοτέρω σιγὴν... ἐντεῦθεν καρπωσόμεθα τὴν παράκλησιν.

(239) Constantius à Valère et Diophante, prêtres

Μάλιστα μὲν καὶ μὴ γράψαντι... νοοῦμεν, διὰ τὴν οἰκείαν ἀγαθότητα.

169 (51) Diogène

Μετὰ τὸ γράψαι τὴν προτέραν ἐπιστολήν... παρὰ τῷ φιλανθρώπῳ Θεῷ τὴν ἀμοιβήν.

106 (218) Euthyme prêtre

Μηδὲν ὑμᾶς λυπεῖτω τὸ τῆς σχολῆς ἐξεῶσθαι... λαμπρότερος ἀπὸ τῶν παθημάτων γέγονας.

157 (29) Chalcidia et Asyncritia

Μηδὲν ὑμᾶς ταραττέτω τῶν συμβαινόντων λυπηρῶν... πυκνότερον περὶ ταύτης μανθάνειν.

183 (136) Théodote lecteur

Μὴ κάμνε ζητῶν ἀπολογία... τὰ ἐν τούτοις νοήματα ὑποδέχεσθαι.

236 (201) Hercoulios

Μὴ κάμνε ζητῶν ἀπολογία τῆς μακρᾶς σιγῆς... ἐντεῦθεν καρπωσόμεθα τὴν παράκλησιν.

231 (71) Malchos

Μήτε ἀθύμει, μήτε ἀμαρτίαις... λάβητε τὴν ἀντίδοσιν.

39 (13/VI) Olympias

Μόλις ποτὲ ἀνεπνεύσαμεν ...τὴν ἐκ τῆς ὁδοῦ γεγεννημένην ἡμῖν.

47 (64) Cyriaque évêque

Ὁ δεσπότης μου Σώπατρος... λιμένα διὰ τοῦ παιδὸς ὠφελῶν

142 (35) **Alphios**

Ὁ Θεός σοι τὸν μισθὸν δώη... ἐντροφῶμεν ἀεὶ τῇ μνήμῃ τῆς σῆς ἀγάπης.

162 (105) **Chalcidia**

Ὁ Θεός σοι τὸν μισθὸν δώη... καὶ εἴ τι τούτων εὐτελέστερον

136 (44) **Théodote diacre**

Οἶδα καὶ αὐτὸς ὅτι οὐκ ἂν ἡμῖν... συνεχέστερον ἐπιστέλλειν πρὸς αὐτήν

203 (151) **Asellus, évêque**

Οἶδα μὲν ὅτι οὐδὲν ὑμῖν δεῖ γραμμάτων... λαμπρότερος ὁ μισθὸς καὶ μείζους οἱ στέφανοι

84 (197) **Stoudios préfet de la ville**

Οἶδα μὲν ὅτι συνετὸς ὢν... πολὺ τῆς ἀθυμίας ταύτης ὑποτέμνεσθαι δυνηθέντες.

SC 103. **Olympias (Quod nemo laeditur)**

Οἶδα μὲν ὅτι τοῖς παχυτέροις... οὐδὲ μικρὸν τοῦτον παραβλάψαι δυνήσονται.

122 (40) **Asyncritia**

Οἶδα ὅτι ἐν πολλῇ θλίψει καθέστηκας νῦν... τῆς ἐπὶ ταύτῃ φροντίδος ἀνεθῆναι

155 (138) **Elpidios évêque**

Οἶδα ὅτι ὀλιγάκις ἐπέσταλκα τῇ τιμιότητί σου... ἐπειδὴ καὶ γνησίως οἶσθα φιλεῖν.

151 (60) **Chalcidia et Asyncritia**

Οἶδα ὅτι σφόδρα ὑμᾶς διετάρραξε... κείσεται ὁ καρπὸς καὶ ἀκήρατος.

67 (97) **Hypatios prêtre**

Οἶδας καὶ αὐτὸς... παρὰ τῆς τιμιότητός σου δεχόμενοι γράμματα.

49 (48) **Arabios**

Οἶδά σου τὴν ἀγάπην, οἶδά σου... παρέχουσαν τὴν εὐφροσύνην.

125 (20) **Agapet**

Οἶδά σου τὴν ἀγάπην τὴν γνησίαν καὶ θερμὴν... δέσποτά μου αἰδεσιμώτατε καὶ θαυμασιώτατε

21 (109) **Rufin évêque**

Οἶδά σου τῆς ἀγάπης τὸ στερρόν. Ὅλίγα μὲν... καρπωσόμεθα τὴν παράκλησιν.

22 (235) **Porphyre évêque de Rhosos**

Οἶδά σου τῆς ἀγάπης τὸ στερρόν, τὸ ἀπερίτρεπτον... τῆς ἀγωνίας ληψόμεθα.

105 (217) **Valentin**

Οἶδά σου τὴν φιλότιμον ψυχὴν... παντὸς τοῦ εὐλογημένου σου οἴκου.

103 (215) **Pélage prêtre**

Οἶδά σου τὸ πρᾶον, τὸ ἐπιεικές... πολλῆς ἀπολαυσόμεθα τῆς εὐφροσύνης.

121 (39) **Chalcidia**

Οἶδα τὴν ἀγάπην ἣν ἔσχες... εὐαγγελιζομένης ἡμᾶς τὰ περὶ τῆς ῥώσεως τῆς σῆς.

163 (106) **Asyncritia et celles qui sont avec elle**

Οἶδα τὴν ἀγάπην ὑμῶν καὶ τὴν διάθεσιν... τὴν πρὸς αὐτὸν ἀνάγουσαν.

11 (123) **Prêtres et moines évangelisant les païens de Phénicie**

Οἱ κυβερνῆται ἐπειδὴν ἴδωσι... οὐδὲν ὑμῖν ὑστερήσει καθόλου.

19 (90) **Moïse évêque**

Οἶμαι μὲν μηδὲ γραμμάτων... περὶ τὴν σὴν εὐλάβειαν.

128 (23) **Romain prêtre**

Οἶσθα καὶ αὐτὸς, κύριέ μου... ἐκ τοσούτου ἀπολαύοντες διαστήματος.

216 (164) Alexandre, évêque de Corinthe

Οἶσθα τὴν ἀγάπην ἣν ἐπεδειξάμεθα... παρέξεις τὴν παράκλησιν.

31 (172) Helladios

Ὀλίγα μὲν σοι συνεγενόμεθα... παρὰ τῆς σῆς εὐγενείας δεχόμενοι γράμματα

54 (187) Procope

Ὀλίγα μὲν σοι συνεγενόμεθα αὐτόθι... πολλὴν ἡμῖν παρέχουσιν τὴν εὐφροσύνην.

94 (208) Acace prêtre

Ὁ οὕτω θερμὸς ἡμῶν ἐραστής... ὑμῶν τῶν ἀγαπώντων ἡμᾶς μανθάνοντες συνεχῶς.

187 (107) Castos, Valerios, Diophantos et Cyriaque prêtres d'Antioche

Ὁ συμβαίνει τῷ χροσίῳ βασανιζομένῳ πολλάκις... πολλῆς ἐμπλήσητε τῆς εὐφροσύνης.

1 (11/I) Olympias

Ὁσῶ τὰ τῶν πειρασμῶν ... τὴν κοσμιότητά σου καὶ τὴν εὐλάβειαν.

195 (169) Juliana et celles qui vivent avec elle

Ὁσῶ χαλεπώτερον τὸ κρῖμα... εἰς τὴν τῶν γεγενημένων κακῶν εἰσφέρουσαι διόρθωσιν.

89 (204) Paianios

Ὁταν ἐννοήσης, δέσποτά μου... ταύτης ἀπολαῦσαι πάλιν.

212 (160) Évêques venus d'Occident

Ὁταν ἐννοήσω τὸν ἰδρωτὰ ὃν ἴδρωσας... ἐδείξατε διὰ τῶν πραγμάτων αὐτῶν.

202 (150) Maxime, évêque

Ὁταν ἐννοήσω τοὺς πόνους ὑμῶν... παρὰ τῆς τιμιότητος τῆς ὑμετέρας ἀγάπης.

5 (9/III) Olympias

Ὁταν ἴδω δῆμους ... ἐπέσταλκά σου τῆ τιμιότητι.

95 (209) Salvio

Ὁτι μὲν ἡμᾶς ἀγαπᾶς... πολλὴν ἡμῖν κομίζουσιν τὴν παραμυθίαν.

123 (62) Castos, Valerios, Diophantos et Cyriaque prêtres d'Antioche

Ὁτι μὲν ἡμᾶς ἀπέλιπεν ὁ κύριός μου... ἐπειδὴ καὶ φιλεῖν ἴστε γνησίως.

112 (52) Adolia

Ὁτι μὲν ἠρρώστησας, ἔγνωμεν... περὶ τὴν σὴν ἐμμέλειαν ἐπεδειξάμεθα τὴν ἀγάπην.

189 (135) Théodote diacre

Οὐδὲ αὐτὸς ἀγνωῶ ὅτι πάλαι... Πολλὰ γὰρ ἐστίν, ὡς ἔγνωμεν, αὐτὸν τὰ λυποῦντα.

201 (184) Gaudence, évêque de Brixia

Οὐδὲν ἡμᾶς ἔλαθε τῶν σῶν... τῶν καλῶν τούτων ἀγώνων τὰ βραβεῖα.

228 (45) Symmaque prêtre

Οὐδὲν καινὸν οὐδὲ ἀπεικὸς τεθλιμμένην ὀδεύοντα ὀδὸν... γνησίως ἢ φύσις.

225 (17/XVI) Olympias

Οὐδὲν ξένον οὐδὲ ἀπεικὸς γέγονεν ... ἐν πολλῇ καθεστήκαμεν ἀσφαλεία.

85 (242) Chalcidia et Asyncritia

Οὐδὲν ὑμῖν ἀπολογίας δεῖ... πολλὴν ἐντεῦθεν καρπωσώμεθα τὴν παράκλησιν.

205 (153) Évêques

Οὐ διαλιμπάνομεν χάριν ὑμῖν... ὀλόκληρος τῶν καλῶν τούτων ὁ στέφανος.

127 (22) Castos, Valerios, Diophantos et Cyriaque prêtres d'Antioche

Οὐ θαυμάζω, ὅτι τὴν μακρὰν ἡμῶν ἐπιστολήν... συνεχῶς τοῦτο πρὸς ἡμᾶς ποιεῖν.

10 (8/V) **Olympias**

Οὐκ ἔμελλον ἄρα οὐδὲ τῆς πόλεως ... χρήσομαι τῷ φαρμάκῳ.

7 (119) **Théophile prêtre**

Οὐκοῦν ἐπειδὴ σοι θύραν ἀνέωξα... ἅπερ ἐπιθυμοῦμεν μανθάνειν.

175 (78) **Romain prêtre**

Οὐ μέχρι τῆς Ἀρμενιῶν μόνον... ἐντεῦθεν καρπωσώμεθα τὴν συμμαχίαν.

159 (140) **Théodote diacre**

Οὐ μικρὰν εἶχομεν παραμυθίαν ἐν ἐρημίᾳ τοσαύτη... ἢ τοῦ θάλπεσθαι παραμυθία.

210 (158) **Évêques venus d'Occident**

Οὐ μικρὰν ἔχομεν παραμυθίαν... τοῦ τὰ τοιαῦτα διορθῶσαι σπουδῆν ἐπιδείκνυσθε.

211 (159) **Évêques venus d'Occident**

Οὐ μικρὰν καὶ ὑμῖν αὐτοῖς στεφάνων ὑπόθεσιν... ἢ ἀμοιβὴ παρὰ τοῦ φιλανθρώπου Θεοῦ.

90 (180) **Hypatios prêtre**

Οὐ παύσομαι μακαρίζων σου... περισπούδαστον ἡμῖν μανθάνειν.

34 (81) **Hymnetios archiatre**

Οὐ παυσόμεθά σε παρὰ πᾶσι θαυμάζοντες... τὰ γράμματα ἀναχροννύς.

88 (203) **Salluste prêtre**

Οὐχ ὡς ἔτυχεν ἠλγήσα ἀκούσας... εἰσφέροντες τῷ χειμαζομένῳ λαῷ σπουδῆν ;

144 (98) **Chalcidia**

Οὐχ ὡς ἔτυχεν ἠλγήσαμεν... πολλῆς ἡμᾶς ἐμπλησθῆναι ποιήσης τῆς ἡδονῆς.

91 (205) **Anatole praefectianus**

Ὅψὲ μὲν ἐπιστέλλω καὶ βραχέα... καὶ ἐν ἀλλοτρίᾳ διατρίβοντες γῆ, δεξόμεθα παράκλησιν.

214 (162) **Anysios, évêque de Thessalonique**

Ὅψὲ μὲν καὶ βραδέως ἐπεστάλακμέν σου... παρὰ τῷ φιλανθρώπῳ Θεῷ οἱ στέφανοι.

147 (137) **Théodote diacre**

Παῦσαι κατηγορῶν ἡμῶν βραδυτῆτος... ἀρκοῦσαν τῆς μακρᾶς σιγῆς ἔξομεν παραμυθίαν

76 (231) **Adolia**

Πολλάκις μὲν ἐπεστάλακμέν σου... ἐπιστέλλειν πρὸς τὴν σὴν ἐμμέλειαν

190 (141) **Théodote ex-consulaire**

Πολλά σοι τὰ ἀγαθὰ γένοιτο... πρὸς τὴν μέλλουσαν ἡμῖν συναποδημοῦσι ζωὴν.

75 (230) **Elpidios évêque**

Πολλὰς ἔχω χάριτας τῷ κυρίῳ μου... κατόρθωμα τῆς θεοσεβείας τῆς σῆς.

215 (163) **Anysios, Noumerios, Théodose, Eutrope, Eustathe, Marcel, Eusèbe, Maximien, Eugène, Gerontios et Thyrsos et tous les évêques orthodoxes membres du clergé de Macédoine.**

Πολλὴ μὲν ὑμῶν τῆς ἀγάπης... καὶ ἐν ἐρημίᾳ καθήμενοι ἔξομεν παραμυθίαν.

233 (177) **Artémidore**

Πολλῆς ἐνόμισεν ἀπολαύσεσθαι εὐνοίας... οὗτος τῆς εὐεργεσίας ἀπήλαυσε.

45 (134) **Diogène**

Πολλοῦ ἂν ἐπριάμην ἰδεῖν... τῆς γλυκείας σου καὶ θερμῆς καὶ γνησίας ἀγάπης.

232 (175) **Agapet**

Πολλοὺς καὶ συνεχεῖς ἰδρῶτας ἴδρωσεν... παρ' ἡμῶν ἤτησε τὴν ἐπιστολήν.

229 (58) **Théodose ex-duc**

Πολλοῦ τοῦ μέλιτος τὴν ἐπιστολήν ἀνέχρωσας... ὅπως ἡμῖν περισπούδαστον μανθάνειν.

213 (161) Prêtres romains venus avec les évêques

Πολὺν ὑπομεμενήκατε πόνον... διὰ παντὸς ἐπεδείξασθε τοῦ χρόνου.

170 (42) Candidien

Πολὺ τῆς ὁδοῦ τὸ μέσον τὸ διεΐργον ἡμᾶς... παρὰ τῆς μεγαλοπρεπείας τῆς σῆς.

30 (171) Montios

Πόρρω μὲν σου καθήμεθα... ταῦτα ἡμῖν εὐαγγελιζόμενος.

56 (189) Antiochos

Πότε γὰρ σου ἐπιλαθέσθαι δυνάμεθα... τῆς παρουσίας σοφίσασθαι τὴν ἡδονήν.

(240) Constantius à Castos, prêtre

Πῶς διαλάμπει σαφῶς... καὶ πολλῆς παραμυθίας ὑπόθεσις γίνεται.

167 (130) Castos, Valerios, Diophantos et Cyriaque, prêtres d'Antioche

Ῥαγδαῖόν τι χρῆμα καὶ βίαιον ἢ ἀγάπη... ἀλλ' ἀνθεῖ μειζόνως, καὶ ἐπιδίδωσιν.

186 (15/XV) Olympias

Σὺ δέ μοι προσεδόκησας ... διὰ τὸ δέος προειρήκαμεν.

(238) Constantius à An sœur

Συνάγει μὲν ἡμᾶς εἰς ἀγάπην... κατὰ ῥοῦν ἡμῖν ἅπαντα φέρεσθαι ἡγησόμεθα.

109 (178) Euthalia

Σφόδρα γνησίας καὶ θερμῆς ἀγάπης... καθήμενοι πολλὴν ἐντεῦθεν καρπωσόμεθα τὴν παράκλησιν

98 (212) Théophile prêtre

Σφόδρα ἠλγησα ἀκούσας... διὰ τῆς ῥαθυμίας ταύτης συνάγουσι κρῖμα.

234 (192) Onesicratia

Σφόδρα ἠλγήσαμεν καὶ ἡμεῖς ἀκούσαντες... τῆς οἰκουμένης τὰς ἐσχατίας.

12 (53) Nicolas prêtre

Σφόδρα ἡμᾶς ἀνεπτέρωσας... πολλῆς ἐμπίμπλησι τῆς εὐωδίας.

41 (193) Paianios

Σφόδρα με ἀνεπτέρωσας... παρὰ τῆς σῆς τιμιότητος δεχόμενοι γράμματα

65 (96) Ampruklè diaconesse et celles qui sont avec elle

Τὰ κύματα, ταῖς πέτραις προσρηγνύμενα... ἐντεῦθεν καρπωσόμεθα τὴν παράκλησιν.

230 (63) Tranquillin

Τὰ μὲν ἄλλα πάντα εἶκει χρόνῳ... ὁ τὰ γράμματα ἐγχειρίζων.

51 (202) Cyriaque évêque

Ταῦτα ἀνεκτά ; ταῦτα φορητά ; ... εἰς τὸ θεραπεῦσαι ἡμῶν τὴν ἀθυμίαν.

182 (59) Théodote diacre

Ταχέως ἡμῶν ἐπελάθου... ἐπιστέλλων τὰ περὶ τῆς ὑγείας τῆς σῆς.

158 (66) Castos, Valerios, Diophantos et Cyriaque, prêtres d'Antioche

Τῆ γλώττη μὲν ὀλιγάκις ὑμῶν ἐπέστειλα... τῷ σώματι κεχωρισμένους ἀνακτᾶσθαι ῥαδίως.

199 (182) Venerius, évêque de Milan

Τὴν ἀνδρείαν ὑμῶν... ὑμῖν ἀγώνων ἀποκείμενα βραβεῖα.

6 (12/IV) Olympias

Τὴν ἀρρωστίαν διαφυγῶν ... λυπούμενος αὐτῷ οὐκ ἐπιστέλλω.

9 (121) Arabios

Τὴν κάμινον τῆς ἀθυμίας... ἐκείνους ἐπιστεῖλαι παρακληθῆτητι.

36 (83) Léonce

Τῆς μὲν πόλεως ὑμῶν ἀπηλάθην... τοσαύτη κεκοσμημένος συνέσει.

226 (4/XVII) Olympias

Τῆς σφοδρότητος ἔνεκεν τοῦ χειμῶνος ... φανῶσιν ὑποσυρόμενοι.

3 (221) Constance prêtre

Τῇ τετάρτῃ τοῦ Πανέμου μηνός... ὅτι εὐχῶν πολλῶν χρεία καὶ δεήσεων ἐκτενῶν.

63 (133) Adolia

Τί λέγεις ; Πάλιν ἐπιβουλὰς ὀδύρη... μηδέποτε μαραινομένους προαποτιθεμένη στεφάνους.

68 (116) Valentin

Τί τοῦτο ; Εἰδὼς ὅπως... γνησίως καὶ θερμῶς ἐσπούδακας.

29 (75) Armatios

Τί τοῦτο ; Ἴνα μὲν... καὶ τὸ πᾶν ἀπειλήφαμεν.

235 (195) Claudien

Τί τοῦτο ; Ὁ θερμὸς ἡμῶν ἐραστής... πάσης σοι τιμωρίας τοῦτο πικρότερον.

58 (198) Hesychios

Τί τοῦτο ; Οὕτως ἡμῶν... τὴν ἐκ τῆς παρουσίας σοφίζόμενος ἡδονήν.

107 (14/IX) Olympias

Τί θρήνεις ; ... ἀποδοθῆναι τοῖς φίλοις.

138 (47) Namaea

Τί περιέρχη ἀπολογία ζητοῦσα... πολλῆς παραγένοιτο τῆς συνεχείας ἡμῖν.

57 (190) Brisôn

Τί τοῦτο ; Αὐτόθι μὲν... ἡδίστην καὶ πολλὴν ἡμῖν φέρουσαν τὴν ἡδονήν.

220 (79) Gemellos

Τί τοῦτο ; Ὅτε ἡ τοσαύτη καὶ τηλικαύτη πόλις... παρὰ τῆς σῆς θαυμασιότητος.

23 (110) Bassos évêque

Τί τοῦτο ; Ὁ τοσαύτην... ἐντεῦθεν καρπωσόμεθα τὴν παράκλησιν.

71 (224) Marcien et Marcellin

Τί τοῦτο ; Οὕτως ἡμῶν ἐρῶντες... ἀπὸ τῶν ἐπιστολῶν ὑμῶν καρπωσόμεθα τὴν παράκλησιν.

78 (227) Carteria

Τί φῆς ; Αἱ συνεχεῖς ἀρρωστίαι... διαπαντὸς ἀπελεύσαμεν τοῦ χρόνου.

161 (7/XIII) Olympias

Τί φῆς ; οὐκ ἔστησας τρόπαιον ... τῶν ῥημάτων σε ἀναμνήσομεν τούτων.

222 (102) Théodote lecteur

Τί φῆς ; Πλείονά σοι τῶν προσδοκηθέντων... πολλὴν καὶ ἐντεῦθεν καρπωσόμεθα τὴν εὐφροσύνην.

168 (50) Diogene

Τὸ γνήσιόν σου τῆς ἀγάπης... ἀπαιτήσωμεν παρὰ τῆς σῆς θαυμασιότητος.

108 (179) Adolia

Τὸ μὲν παραγενέσθαι ἴσως ἐργῶδες... καθ' ἑκάστην ἡμέραν περὶ ταύτης μανθάνειν.

191 (128) Marinien

Τοῖς μὲν ἄλλοις ἄπασιν ἀνθρώποις... ὅπως ἡμῖν περισπούδαστον περὶ ταύτης μανθάνειν.

193 (II à Inn.) Innocent, évêque de Rome

Τὸ μὲν σῶμα ἡμῖν ἐν ἐνὶ ἴδρυται χωρίῳ... παράκλησιν τῶν παθημάτων ἡμῶν ἄπιμεν.

133 (37) Tranquillin évêque

Τὸν κύριόν μου τὸν τιμιώτατον ἐπίσκοπον Σέλευκον... ἀεὶ μανθάνειν ἐπιθυμοῦμεν.

188 (143) Polybe

Τοῦ μὲν ἐδάφους καὶ τῶν τοίχων... σοφίζεσθαι παρουσίας ἡδονήν.

156 (100) Marcien et Marcellin

Τοῦτο καὶ ἡμῖν τῆς μακροῦς σιγῆς αἴτιον... ἀπὸ τῆς γνώμης ταῦτα ψηφίζόμενοι τῆς ὑμετέρας.

(237) Constantius, prêtre, à An mère

Τοῦτο μήτηρ φιλόστοργος... ταῦτα διηνεκῶς δοξάζοντες οὐ παυόμεθα.

179 (61) Théodote ex-consulaire

Τοῦτο πατήρ, τὸ μὴ μόνον... τῆς παραινέσεως ταύτης τὴν χάριν ἡμῖν.

119 (41) Valentin

Τρίτην πέμπω ταύτην ἐπιστολήν... ταῦτα φερούσας ἡμῖν τὰ εὐαγγέλια

18 (89) Théodose évêque de Scythopolis

Τῷ μὲν τόπῳ μακρὰν ὑμῶν διεστήκαμεν... τὰ μέγιστα ἡμῖν χαριζόμενος.

120 (104) Pentadia diaconesse

Τῶν μὲν στεφάνων σε μακαρίζω... ταχέως ἡμῖν πέμψον ἐπιστολήν ταῦτα δηλοῦσαν.

165 (146) Théodote, Nicolas et Chaereas prêtres et moines

Ἵμεῖς μὲν τῶν Ἰσαύρων αἰτιᾶσθε... ἀπὸ τῶν πολλῶν καταπλέομεν θλίψεων

114 (113) Palladios évêque

Ἵπὲρ μὲν τῶν καθ' ἡμᾶς αὐτοὺς... πολλὴν καρπωσόμεθα τὴν παράκλησιν

(125) Constantius à Cyriaque évêque

Φέρε δὴ ἀπαντλήσω σου τῆς ῥαθυμίας τὸ ἔλκος... καρπωσόμεθα τὴν εὐφροσύνην.

53 (1/VII) Olympias

Φέρε δὴ πάλιν ἀπαντλήσωμέν σου ... ἐν ἀνέσει καὶ εὐθυμίᾳ διάγεις.

143 (93) Aphtonios, Théodote et Chaereas, prêtres et moines, et tous leurs compagnons

Φέρει μὲν τι πλεόν εἰς παραμυθίας... ἐρημία, πολλὴν ἐντεῦθεν καρπωσόμεθα τὴν παράκλησιν.

66 (95) Paianios

Χαλεπὰ τὰ γεγενημένα... παρασκευάζειν τὴν εὐκολίαν.

219 (167) Évêques venus avec les évêques d'Occident

Χάριν ὑμῖν ἴσμεν πολλὴν τῆς τοσαύτης εὐτονίας... διὰ παντὸς χρησάμενοι τοῦ χρόνου.

166 (129) Marcien et Marcellin

Ὡς καλὴ ὑμῶν ἡ ξυνωρίς... καὶ ἐν ἐρημίᾳ καθήμενοι τὴν παράκλησιν